
Ausschreibung für deutschsprachige und fremdsprachige Gegenwartsdramatik in deutscher Übersetzung

2. BRANCHENTREFF THEATER ÜBERSETZEN 2023

11. November 2023

im Deutschen Theater Berlin

Der BRANCHENTREFF THEATER ÜBERSETZEN wurde im Rahmen von theateruebersetzen.de initiiert und möchte die diversen Aspekte von Übersetzung im Kontext aktueller Theaterpraxis befragen und die Vernetzung zwischen Übersetzer:innen, Autor:innen, Theatern und Verlagen unterstützen.

Für die zweite Ausgabe und in Kooperation mit VTheA (Verband der Theaterautor:innen) und dem Deutschen Theater Berlin suchen wir aktuelle deutschsprachige oder in deutscher Übersetzung vorliegende Theatertexte, die exemplarisch zeitgenössische Schreibformen nutzen und dadurch neue Produktionsformen im Theater widerspiegeln. Welche Formen von Gegenwartsdramatik werden heute an Theatern und Produktionshäusern verwirklicht? Welchen Einfluss haben gesellschafts-politische Veränderungen und regionale Besonderheiten auf das literarische Drama, und wie gehen Autor:innen und Übersetzer:innen mit den sich verändernden Produktionsbedingungen um?

Jeweils drei Originaltexte bzw. Übersetzungen werden durch eine Jury ausgewählt und von den Autor:innen und Übersetzer:innen in kurzen Ausschnitten während des Branchentreffs selbst gelesen. **Eingereicht werden können Ausschnitte (max. 15 Seiten) von Theatertexten, die bereits zur Uraufführung oder szenischen Lesung gekommen sind oder durch einen Verlag vertreten werden und nicht älter als 4 Jahre sind.**

Zeitplan

29. September:	Bewerbungsschluss
bis 15. Oktober:	Auswahl der Texte
11. November	2. Branchentreff Theater Übersetzen

Für die ausgewählten Autor:innen/Übersetzer:innen werden die Kosten für Reise und Unterkunft im Zusammenhang mit den Lesungen übernommen. **Für die 10 – 15-minütige Lesung wird ein Honorar von 250 € (ggf. zzgl. Umsatzsteuer) gezahlt.** Dies beinhaltet die Tantieme für die öffentliche Lesung durch die Autor:innen/Übersetzer:innen selbst.

Bitte prüfen Sie, ob Sie am 11. November zwischen 14-18 Uhr zum Branchentreff nach Berlin reisen können und reichen Sie Ihren Text über das Bewerbungsformular bis zum 28. September 2023 ein. Bitte beachten Sie, dass der Text von den Autor:innen/Übersetzer:innen selbst öffentlich gelesen wird.

Weitere Informationen zum Branchentreff am 11. November 2023 finden Sie in Kürze auf theateruebersetzen.de.

Bei Fragen schreiben Sie einfach eine Mail an info@theateruebersetzen.de